

## DER KOMMENTAR

## Der neue Kampf um das kulturelle Erbe

1984/85 lancierte der damalige französische Kulturminister Jack Lang die Europäischen Tage des Denkmals, die sofort grossen Erfolg hatten. Heute finden sie in über 50 Ländern statt und ziehen jährlich alleine in der Schweiz fast 50 000 Interessierte an. Diese Zahlen passen zum Resultat einer neueren Umfrage, laut der 95 Prozent der hiesigen Bevölkerung dem baulichen Erbe eine grosse Bedeutung beimessen. Wie schön! Aber könnte es sein, dass wir uns etwas blenden lassen? Versperrt uns unser Engagement für die symbolträchtigsten Bauten den Blick auf unsere alltägliche Umgebung? Hat uns das Postkartenbild, das wir von unseren mythischen Landschaften hegen, blind gemacht für die zunehmende Verunstaltung unserer ländlichen Gebiete, Städte und Berge?

In einem eben erst publizierten Manifest\* zeigt sich Jack Lang besorgt: «Wir sind – durchaus zu Recht – fasziniert von den Denkmälern unserer Städte und Regionen. Aber offenbar haben wir darob vergessen, uns um den Rest zu kümmern. Wir haben genau abgegrenzt, was schützens- und bewundernswert ist – VIP-Stücke, von denen wir uns selbst ausgeschlossen haben. (...)

Wie viele Kilometer Einöde voller greller Konstruktionen, monströser Schilder und kaltem Neonlicht müssen wir durchqueren, bis wir endlich in unsere Städte vordringen? (...) Als wären all unsere ästhetischen Ansprüche vergessen gegangen, haben wir es in weniger als 50 Jahren geschafft, die Vorstädte zu vereinheitlichen, die sich nun in ihrer einmaligen Fülle von Hässlichkeiten alle gleichen.» Sein Appell ist deutlich: «Es ist höchste Zeit, die Achtung vor dem Schönen der Vergangenheit mit der Forderung nach Schönem für die Zukunft zu verbinden. Das (kulturelle Erbe) darf kein heiliger Begriff sein, der nur auf eine längst vergangene Zeit verweist. Die gleiche Sorgfalt, die wir gewissen Stätten und Monumenten widmen, muss auch unseren Umgang mit heutigen Entwicklungen prägen, die das kulturelle Erbe von Morgen sind – kollektive Räume, öffentliche Verkehrsmittel, Randzonen, Stadtmöblierung.»

Der Schutz unseres Lebensraums bedingt zum einen eine Konzentration der Entwicklung von Siedlungen, Unternehmen und Infrastrukturen auf bereits bebaute Zonen, um den Druck von den noch bestehenden natürlichen Landschaften zu nehmen. «Die Stadt in der Stadt bauen» also. Zum andern müssen wir unserer Umgebung aber auch wieder mehr Sinn und Qualität verleihen: sie aufwerten, damit man wieder gerne dort lebt. Verdichten ist kein Widerspruch zu Qualität – ganz im Gegenteil!

Wie Jack Lang so pointiert sagt: «Das Schöne muss mehr denn je im Zentrum unserer Aufmerksamkeit stehen. Eine Gesellschaft, die ihren unmittelbaren Bedürfnissen und ihrem Wachstum keine Beachtung schenkt, wird sterben.» Und genau diese Forderung wollen wir mit der jährlichen Vergabe des Wakkerpreises an eine Gemeinde unterstützen, die sich durch eine qualitativ hochwertige Entwicklung auszeichnet.

→ [www.heimatschutz.ch/kommentar](http://www.heimatschutz.ch/kommentar)



Philippe Biéler  
Président de Patrimoine suisse

## LE COMMENTAIRE

## La nouvelle bataille du patrimoine

Alors ministre français de la culture, Jack Lang lance en 1984–85 les Journées européennes du patrimoine. Le succès est immédiat. Aujourd'hui, elles ont lieu dans plus de 50 pays et attirent chaque année, rien qu'en Suisse, près de 50 000 visiteurs. Remarquable! Ceci corrobore le récent sondage selon lequel le patrimoine bâti revêt une grande importance pour 95% des Suisses. Magnifique! Mais l'arbre ne cache-t-il pas la forêt? Notre passion pour les monuments les plus emblématiques ne nous détourne-t-elle pas de notre environnement quotidien? La vision «carte postale» que nous avons

de nos paysages mythiques ne nous a-t-elle pas rendus aveugles face à l'enlaidissement de plus en plus marqué de nos campagnes, de nos villes, de nos montagnes?

Dans un opuscule roboratif et percutant qui vient de sortir\*, Jack Lang s'inquiète: «Eblouis que nous sommes – à juste titre – par les monuments de nos villes et de nos régions, il semble que nous ayons oublié de nous soucier du reste. Nous avons tracé des lignes pour délimiter ce qui valait la peine d'être préservé et admiré, comme des carres VIP dont nous nous serions exclus nous-mêmes. (...) Combien de kilomètres

devons-nous faire au travers de ces forêts de métal bariolé, d'enseignes démesurées, de néons blafards, avant d'entrer dans nos cités? (...) En moins d'un demi-siècle, oublieux que nous avons été de l'exigence esthétique, nous avons réussi à standardiser les périphéries de nos villes, qui se ressemblent désormais toutes dans leur concentration inégalée de laideur brute.»

Et Jack Lang de lancer cet appel lucide et pertinent: «Il est temps que le respect de la beauté passée se double d'une exigence de la beauté à venir. Le (patrimoine) ne doit pas être seulement le mot sacré représentant d'un temps vertueux et révolu. Le soin consacré à certains espaces et monuments bien définis doit s'appliquer aussi à tout ce qui fait notre quotidien, le patrimoine de demain, les lieux collectifs, les transports publics, les zones périphériques, le mobilier urbain.»

La sauvegarde de notre cadre de vie passe par un double mouvement: d'une part, pour libérer ce qu'il reste de paysages naturels, nous devons concentrer notre développement (habitat, entreprises, infrastructures, etc.) sur les zones déjà bâties, «construire la ville sur la ville»; d'autre part, et cela va de pair, il nous faut absolument redonner du sens et de la qualité à notre environnement quotidien, améliorer notre paysage bâti, afin que l'on retrouve du plaisir à y vivre. Densifier n'est pas antinomique de qualité, au contraire.

Je ne résiste pas au plaisir de citer encore Jack Lang, qui conclut fort bien: «Plus que jamais, le Beau doit être au centre de nos préoccupations. Une société qui ne s'occupe que de ses besoins immédiats et de son taux de croissance se meurt.» C'est ce que nous cherchons à encourager notamment en attribuant chaque année notre Prix Wakker à une commune qui se distingue par un développement de qualité.

→ [www.patrimoinessuisse.ch/commentaire](http://www.patrimoinessuisse.ch/commentaire)

\* Jack Lang: Ouvrons les yeux! La nouvelle bataille du patrimoine, HC éditions, 2014